



最精彩

情景口语

计曼等编著



最电影、最口语的盛宴正虚席以待
电影口语 follow me
一起重温那些爱了、伤了、笑了、泪了的精彩华章

Classic Movies Classic Dialogues



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

最精彩的电影情景口语

计曼等编著

书 名	书 号	定 价
《最精彩的电影情景口语》(1)	978-7-122-08111-1	25.80
《最精彩的电影情景口语》(2)	978-7-122-08112-8	25.80
《最精彩的电影情景口语》(3)	978-7-122-08113-5	25.80
《最精彩的电影情景口语》(4)	978-7-122-08114-2	25.80
《最精彩的电影情景口语》(5)	978-7-122-08115-9	25.80
《最精彩的电影情景口语》(6)	978-7-122-08116-6	25.80
《最精彩的电影情景口语》(7)	978-7-122-08117-3	25.80
《最精彩的电影情景口语》(8)	978-7-122-08118-0	25.80
《最精彩的电影情景口语》(9)	978-7-122-08119-7	25.80
《最精彩的电影情景口语》(10)	978-7-122-08120-4	25.80
《最精彩的电影情景口语》(11)	978-7-122-08121-1	25.80
《最精彩的电影情景口语》(12)	978-7-122-08122-8	25.80
《最精彩的电影情景口语》(13)	978-7-122-08123-5	25.80
《最精彩的电影情景口语》(14)	978-7-122-08124-2	25.80
《最精彩的电影情景口语》(15)	978-7-122-08125-9	25.80
《最精彩的电影情景口语》(16)	978-7-122-08126-6	25.80
《最精彩的电影情景口语》(17)	978-7-122-08127-3	25.80
《最精彩的电影情景口语》(18)	978-7-122-08128-0	25.80
《最精彩的电影情景口语》(19)	978-7-122-08129-7	25.80
《最精彩的电影情景口语》(20)	978-7-122-08130-4	25.80

 中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

封面设计：张明华
印刷：北京印刷厂
发行：中国水利水电出版社
地址：北京三里河路66号
电话：(010) 68339000
邮编：100044

内 容 提 要

许多人都为学好英文口语而付出了极大的努力，收效却不甚明显。试试看电影学英语吧！全真的语言环境、地道实用的经典对白，不仅品味了人生哲理，更是将英语（口语）学习落到了实处。

本书精选了二十余部优秀电影中最精华的部分，并进行生词、习语的讲解，旨在帮助读者掌握日常多场景的口语交流。

读世界上最精彩的情景口语，让口语学习不再枯燥乏味，一切在嘴巴的一张一合中自然而然！

图书在版编目（C I P）数据

最精彩的电影情景口语 / 计曼等编著. -- 北京 :
中国水利水电出版社, 2010. 4
ISBN 978-7-5084-7351-2

I. ①最… II. ①计… III. ①英语—口语 IV.
①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第047270号

策划编辑：陈 蕾 责任编辑：陈艳蕊 加工编辑：余榭婷 封面设计：潘国文

书 名	最精彩的电影情景口语
作 者	计 曼 等编著
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn
经 售	电话: (010) 68367658 (营销中心)、82562819 (万水) 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京蓝空印刷厂
规 格	148mm×210mm 32开本 10.25印张 312千字
版 次	2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	22.80元(赠MP3光盘)

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换
版权所有·侵权必究



编者寄语

现在学英语成了很多人的重要功课，为了学好英语，人们更是付出极大的努力：背单词、做习题、练口语……而在众多学习英语的方法中看电影学英语不失为一个寓教于乐且行之有效的方法。首先电影可以提供学习语言最为重要的语言环境，其中的对白更是地道、实用。其次，电影内容丰富有趣，英语学习也就不会枯燥乏味了。看电影学英语说起来很简单、实施起来很容易，但真正坚持下来并学好英语可不是件容易的事。原因很简单，当人们被扣人心弦的剧情以及剧中帅哥靓女的精彩表演深深吸引住时，早已无暇顾及原本就听不太懂的英语对白了，更不用说停下来好好研究一下。而本书正是抓住这个普遍存在的问题，挑选出最精彩实用的对白，让大家不仅欣赏了电影的精华，更是把学习英语落到实处。

本书精选二十多部不同题材、适合不同口味读者的优秀电影，包括多部近期广受欢迎的大片，分为人生百味、职场风云、爱情永恒、青春物语四个精讲部分，以及视听盛宴、中国元素两个欣赏部分。对于精讲部分，本书挑选出每部电影的对白，分为**精选语录**、**精彩对白**、**经典场景**，包含了电影中最为精华的部分，并进行生词和习语的讲解，指导读者学习地道表达；对于欣赏板块，本书着重于挑选出电影的精彩台词与经典对白，让读者更多地体会看电影学英语口语的乐趣。

内容方面，本书着重以口语为主，适合读者掌握日常多种场景的口语交流。而同时，本书节选段落均为各电影的最具代表性的内容，包括对人生、爱情、友谊等内容的深入讨论，其中的励志、幽默、感动一定会让你在学习英语的同时品味人生哲理。本书不仅适合口语学习，更加适合阅读欣赏。

另外，对于本书中出现错误或不妥当的地方以及各种其他问题，欢迎广大读者及时反馈给我们，帮助我们及时修正，让大家更好地阅读。

参与本书编写的人员还有：计曼、谭叔娟、谭秋连、徐飞、吴丽云、王永岐、张洪彬、刘科敏，在此一并致谢！



前言



当我们每天沉浸在英语的学习之中，为了各式各样的考试而挑灯夜读时，我们似乎忘记了英语作为一门语言最主要的用途：那就是交流。林语堂先生曾就国人英语学习说过这样的话：“有人以为目标在了解阅读，不在开口讲，这是把问题看错了，学习英文的目标，只在清顺自然四字而已。凡不以口语为基础的人，一定写不出平易自然，纯熟地道的英文。”由此可见，英语口语的学习其实是应该放在首位的。下面对于口语学习的几个部分及常遇到的问题谈一下我的看法。

语音、语调、语速：尽管交流中相互理解才是最终目标，但对于追求完美的学习者来说，应更多地关注语调和语速。方法很简单，就是Imitation（模仿）。找一部自己喜欢的、语速适中的、语音标准的电影开始，选择一个喜欢的角色开始模仿其说话的升降调以及停顿、快慢，慢慢地你也就融入电影情境之中了。等到可以记下台词时，不仅语音语调的问题解决了，英语综合水平也随之会有很大进步，而且没准你还能发现你的演技也变好了呢！

词汇、短语：词汇量不是越大越好。对于一般人来说口语用词并不需要很多，关键是会用。遇到陌生单词时，多看看地道英语怎么用，这样你会更好地掌握它。短语也是一个道理，对于那些口语中常出现的短语就多找机会说出来，重复的次数多了，单词和短语自己就会从你的嘴里蹦出来了。

其他：有关语法、句型以及语言思维的问题在这里再推荐一个行之有效的语言学习方法，那就是“跟读”。与模仿相似，跟读也是一种模仿，即别人说完一句停下后，你再模仿。句子不能太短，否则就失去意义了。你可以从跟读中文新闻练起。这种训练的优势在于，你不仅能锻炼口语的流利度，更会锻炼听力——在你也能连读的时候，“听不清楚”这个让人头疼的问题也就随之解决了。



目 录

编者寄语

前言

Part 1 人生百味

Get busy living or get busy dying.

忙着活，或者等死。

- Film 1 肖申克的救赎 2
- Film 2 楚门的世界 13
- Film 3 永不妥协 27
- Film 4 幸福终点站 45
- Film 5 居家男人 60

Part 2 职场风云

If you want something, go get it.

如果你有理想的话，就要去努力实现。

- Film 6 穿普拉达的女王 80
- Film 7 当幸福来敲门 93
- Film 8 魔鬼代言人 105
- Film 9 华尔街 119

Part 3 爱情永恒

With no guile and no game, there's no girl.

没有技巧或本领，就没有女孩会看上你。

- Film 10 欲望都市 136
- Film 11 泰坦尼克号 149

Film 12	全民情敌	162
Film 13	BJ 单身日记	181
Film 14	诺丁山	190

Part 4 青春物语

Together and apart

人分离，心相聚。

Film 15	阳光小美女	208
Film 16	牛仔裤的夏天	222
Film 17	朱诺	238

Part 5 视听盛宴

Mind over muscle.

智者永远胜于武夫。

Film 18	哈利波特与凤凰社	258
Film 19	超人归来	266
Film 20	贫民窟的百万富翁	279

Part 6 中国元素

There is no secret ingredient it's just you.

根本就没有什么秘笈，只有你自己。

Film 21	功夫熊猫	288
Film 22	赤壁	304
附录一	大话西游经典搞笑台词	316
附录二	功夫经典台词	318
附录三	最经典银幕短台词	320

Get busy living or get busy dying.

忙着活，或者等死。

Part

1

Film 1 肖申克的救赎

Film 2 楚门的世界

Film 3 永不妥协

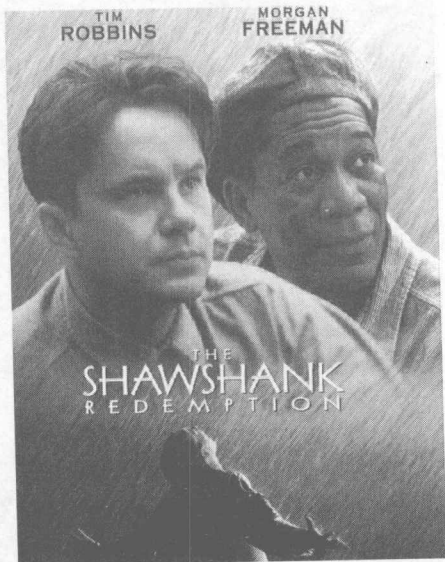
Film 4 幸福终点站

Film 5 居家男人

人生百味

Film 1 肖申克的救赎

剧情简介



1947年，银行家安迪以杀害妻子和情人的罪名被判无期徒刑，送入监狱。在目睹了狱中黑暗之后，他自知难以讨回清白，于是他开始暗中实施越狱的计划。在这期间，安迪为监狱建立了全美最好的监狱图书馆，还帮助众多犯人获得了同等学历。安迪在众狱友的心中是一种尊严的象征，他的才能、智力和人格魅力使他赢得了最真诚的友情。而他在金融方面的专业知识又使他成为众狱警的得力帮手，甚至成为了监狱长的私人财务助理。一次

巧合，安迪得知了杀害妻子和情夫的真正凶手。但因为安迪知悉监狱长贪污、受贿的内幕，监狱长决意不让安迪重返人间，便杀害了知情者，并再次将安迪关入黑牢。忍无可忍的安迪终于在一个雷电交加的夜晚，越狱而出，重获自由。





精选语录



① Hope is a good thing, maybe the best of things. And no good thing ever dies.

希望是一件美好的东西，也许是其中最好的。美好的东西是永远不会死亡的。

② Fear can hold you prisoner. Hope can set you free.
恐惧让你沦为囚犯。希望让你重获自由。

③ Get busy living or get busy dying.
忙着活，或者等死。

④ It takes a strong man to save himself, and a great man to save another.

坚强的人只能救赎自己，伟大的人才能拯救他人。

⑤ Some birds don't mean to be caged. Their feathers are just too bright.

有些鸟儿是根本关不住的。因为它们的羽毛太鲜亮了。



精彩对白

Dialogue 1. 申请假释

下面两段对话是 Red 申请假释的场景。二十年的光景如白驹过隙，从一个玩世不恭的年轻小伙到斑驳白发的老人，Red 内心积淀的是他对人生的感悟。



Section A

Sir:	Sit. We see by your file you've served 20 years of a life sentence? 坐下。你判无期徒刑，已关二十年了。
Red:	Yes, sir. 是的，长官。
Sir:	You feel you've been <i>rehabilitated</i> ? 你改过自新了吗？
Red:	Yes, sir. Absolutely, sir. I mean, I learned my lesson. I can honestly say that I'm a changed man. I'm no longer a danger to society. That's God's honest truth. 是的，确实如此。我已得到教训。真的，我已洗心革面。我不会危害社会。上帝为证。

词汇注释

rehabilitate [ri:(h)'ə'bilitet] vt. 使康复；恢复……的权利[财产、名誉、地位]；复兴；修复，整顿；使（失业者等）恢复就业资格

Section B

Sir: Please sit down. Ellis Boyd Redding...your files say you've served 40 years of a life sentence. You feel you've been rehabilitated?

请坐。瑞德，档案上记录你已经因终身监禁被关了40年了。你觉得你已经改过了么？

Red: Rehabilitated? Well, now, let me see. I don't have any idea what that means.

改过？让我好好想想，我不明白那是什么意思？

Sir: It means you're ready to rejoin society...

意思是，你有没有准备好重新回归社会。

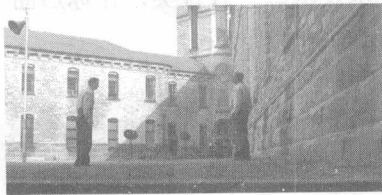
Red: I know what you think it means, sonny. To me it's just a *made-up* word. A politician's word so that...young *fellas* like yourself can wear a suit and a tie...and have a job. What do you really want to know? Am I sorry for what I did?

小家伙，我知道你们是怎么想的。对我来说那只是用来掩饰的词罢了，政客用的词句，像你们这样的年轻人能穿西服打领结，有一份好工作。你到底想知道什么？我有没有为所犯的罪后悔？

Sir: Well, are you?
那你后悔了么？

Red: There's not a day goes by I don't feel regret. Not because I'm in here, or because you think I should. I look back on the way I was then. Then a young, stupid kid who *committed* that terrible crime. I want to talk to him. I want to try and talk some sense to him, tell him the way things are. But I can't. That kid's long gone and this old man is all that's left. I got to *live with* that. Rehabilitated? It's just a bullshit word. So you go on and stamp your form, sunny, and stop wasting my time. Because to tell you the truth, I don't give a shit.

我无时无刻地不对自己的所作所为深感内疚，这不是因为我在这里，也不是讨好你们。回首曾经走过的弯路，我多么想对那个犯下重罪的愚蠢的年轻人说些什么，告诉他我现在的感受，告诉他还可以有其他的方式解决问题。可是，我做不到了。那个年轻人早已淹没在岁月的长河里，只留下一个老人孤独地面对过去。重新做人？骗人罢了！小子，盖你的章吧，对不起，别再浪费我的时间了，我根本就不在乎了。



词汇注释

make-up n. 捏造; 补充; 彩妆

fellas n. 伙计们, 小伙子们

commit [kə'mit] vt. 犯(错误, 罪行); 干(坏事); 委托(to); 对……做出保证; 承诺; 把……提交给; 把……押交[拘留, 判处] Did she really commit suicide? 她真的是自杀吗?

live with 寄宿在……家, 与……同居, <口>承认, 忍受(不愉快的事)

Better die with honor than live with shame. 与其忍辱偷生, 不如光荣而死。

Dialogue 2. 整理图书

三年的不懈努力换来的是政府的图书馆基金与一批旧书。在整理图书过程中有一段有趣的小插曲, 下面提到的《基督山伯爵》是关于越狱的, 与本片情节有相似之处。

而现在热播的《越狱》又是从这两部作品中借鉴而来。



Heywood:	Treasure Island. Robert Louis... 金银岛, 罗伯特·路易斯……
Dufrense:	Stevenson. Fiction, adventure. What's next? 史帝文生, 冒险小说类。再来呢?
Red:	I got here Auto Repair...and Soap Carving. 我找到了, 汽车修护, 肥皂雕刻。
Dufrense:	Trade skills and hobbies goes. Under "Educational", stack behind you. 专业技术及嗜好, 教育类, 在你后面。
Heywood:	Count of Monte Crisco. 基督山伯爵。
Man:	That's "Cristo," you dumb shit. 基度山啦, 饭桶。

Heywood:	By Alexandree...Dum-ass. Dumb ass. Dumb ass? 作者亚历山大……大种马，种马？
Red:	Dumas. You know what that's about? You'd like it. It's about a prison break. 大仲马，内容知道吗？讲越狱的，你会喜欢的。
Red:	We ought to file that under "Educational" too, oughtn't we? 那该归入教育类啰？



经典场景

SCENE 1. 洗黑钱

凭借着专业知识，Dufrense 负责监狱长的个人财务，其实就是“洗钱”。下面一段话可以让你明白一笔笔黑钱到底是如何变为合法的。

Dufrense: He's got *scams* you haven't even dreamed of. Kickbacks on his kickbacks. A river of dirty money running through this place.

他干的坏事你想不到，重重的回扣，巨额的黑钱都流向这里。

Red: Sooner or later, he'll have to explain where it came from. 贪污这么多迟早会曝光。

Dufrense: That's why I come in. I *channel* it. *Filter* it. *Funnel* it. Stocks, securities, tax-free municipals. I send it out into the real world, and when it comes back...

因此才要用我。我过滤黑钱，——漂白：股票，证券，市政公债……我让脏钱流入市场，等它回流时……

Red: Clean as a virgin's honey pot, huh?
干净的像处女？

Dufrense: Cleaner. By the time Norton retires, I'll have made him a millionaire.

比那更干净。诺顿退休时，将是百万富翁。

- Red:** If they ever catch on, he'll *wind up* in here wearing a number himself.
如果他们再继续干下去的话，他也会被关进这里边。
- Dufrense:** I thought you had more faith in me than that.
你对我这么没信心呀。
- Red:** Really I know you're good, but all that *paper leaves a trail*. Now anybody gets curious, FBI, IRS...whatever. It gonna lead to somebody.
不，我知道你很棒，但文件会留下证据，万一调查局或国税局起疑就完了，总得有人要遭殃。
- Dufrense:** Sure it is, but not to me, and certainly not to the warden.
没错，但不是我，更不是典狱长。
- Red:** All right, who?
那是谁？
- Dufrense:** Randall Stevens.
兰道·史帝文。
- Red:** Who?
谁？
- Dufrense:** The "silent" partner. He's the guilty one, the man with the bank accounts. It's where the filtering process starts. They trace anything; it'll just lead to him.
从不出声的拍档，他是开户人，他才有罪。黑钱就是这样过滤的。不管他们如何调查，他们都只会查到他。
- Red:** But who is he?
但他是什么人？
- Dufrense:** He's a phantom, an apparition. Second cousin to Harvey. I *conjured* him...out of thin air. He doesn't exist, except on paper.
他是幻影，幽灵，是哈利的远房表亲，我一手塑造他，凭空的想出来的。他只存在于文件中罢了。

Red: Hey, you can't just make a person up.
怎么可以凭空捏造个人？

Dufrense: Sure you can, if you know how the system works. It's amazing what you can accomplish by mail. Mr. Stevens has a birth certificate...driver's license, Social Security number.
当然可以。只要你知道制度的漏洞在哪里，邮政能帮你干很多事。史蒂文有出生证明，有驾照，社会保险编号。

Red: You're shitting me.
你跟我开玩笑呢吧？

Dufrense: If they trace any those of accounts, they'll wind up chasing...a figment of my imagination.
就算抓到蛛丝马迹，也等于捕风捉影。

Red: Well, I'll be damned! Did I say you were good? Shit, you are Rembrandt.
真想不到！我说过你很能干么？你简直是个天才。

Dufrense: The funny thing is...on the outside, I was an honest man, *straight as an arrow*. I had to come to prison to be a crook.
可笑的是，在外头我是个老实的人，心直口快；到了监狱，却变成了大坏蛋。

词汇注释

scam ['skæm] n., vt. [美俚] 诓骗，诈骗

channel ['tʃænl] 引流

filter ['fɪltə] 过滤

funnel ['fʌnəl] 通风

wind up 以……告终，落得个……的下场；最后还是以……而结束

conjure ['kɒndʒə] vt. 念咒文召唤，变戏法，想象

straight as an arrow 像箭一样直——心直口快

SCENE 2. 制度化

在监狱中度过五十载的 Brooks 如今要被释放了，一时间他似乎失去理智用刀指向 Heywood。而 Red 明白，Brooks 不是疯了，而是无法接受被赶出“家门”这个事实。

Dufrense:	I just don't understand what happened in there. 到底是怎么一回事，弄得我一头雾水。
Heywood:	Old man's crazy as a rat in a tin shithouse. 那老家伙真是他妈的疯了。
Red:	That's enough out of you. 你说的够多的了！
Man:	Heard he had you shitting your pants. 听说你吓的屁滚尿流的？
Heywood:	Fuck you. 去你妈的。
Red:	Would you knock it off ? Brooks ain't no bug. He's just, just institutionalized . 你说够了没有？博思不是那种人，他只是，只是被体制化了。
Heywood:	"Institutionalized," my ass. 什么鸟词儿啊。
Red:	The man's been in here 50 years, Heywood, 50 years! This is all he knows. In here, he's an important man...an educated man. Outside, he's nothing. Just a used-up con with arthritis in both hands. Probably couldn't get a library card if he tried. You know what I'm trying to say? 他在这已经生活 50 年了啊，希活，50 年！这是他唯一知道的地方，在这他是个重要的人，一个有教养的人。在外面，他就是个废人，只是个假释出来的犯人，申请张图书证都有困难，你明白我说的话么？